Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1946)
Heft: 4

Artikel: Quelques nouveautés suisses... = A few swiss novelties... = Algunas novedades suizas...
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-799002

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

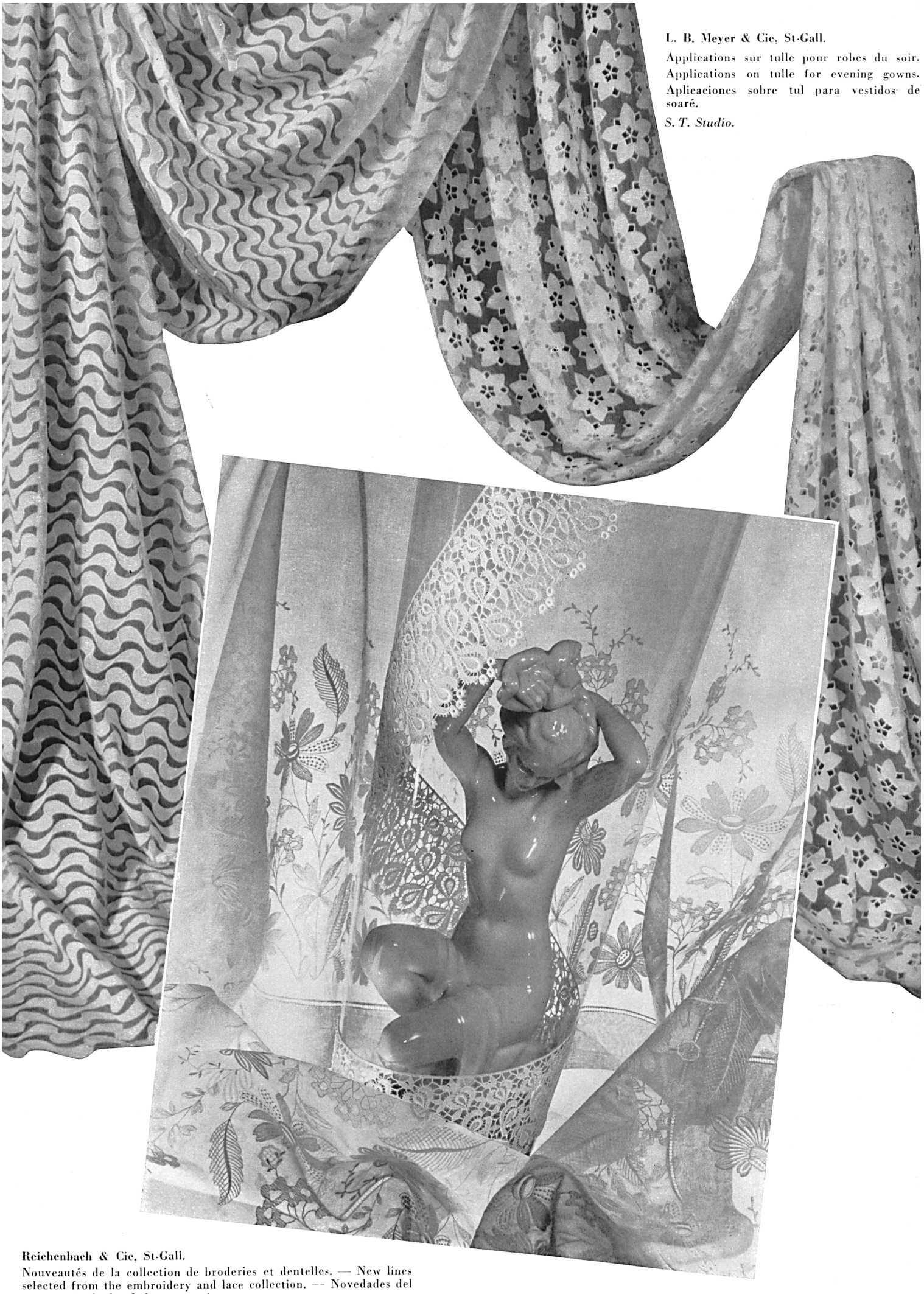
QUELQUES NOUVEAUTÉS SUISSES...
A FEW SWISS NOVELTIES...
ALGUNAS NOVEDADES SUIZAS...



Bischoff & Muller S. A.. St-Gall.
Broderie — Embroidery — Bordados.
Création Jeanne Lanvin, Paris.
Photo Lipnitzki.



Blouse garnie de dentelles de St-Gall.
Blouse trimmed with St. Gall lace.
Blusa ornada de encaje de San Gall.
Modèle Alix, Paris.
Photo Dorvyne.



L. B. Meyer & Cie, St-Gall.

Applications sur tulle pour robes du soir.
Applications on tulle for evening gowns.
Aplicaciones sobre tul para vestidos de soaré.

S. T. Studio.

Reichenbach & Cie, St-Gall.

Nouveautés de la collection de broderies et dentelles. — New lines selected from the embroidery and lace collection. — Novedades del muestrario de bordados y encajes.

Photo Guggenbuhl.



Jul. Michel & Cie, Zurich.
« LA ROSE DE WARGEMONT ».
Photo Bauty.



E. Mettler-Muller S. A., Rorschach.

1, 2, 3. — Napperons de tulle en différentes dimensions.
Needlerun-lace doilies of different sizes.
Mantelillos de tul, de distintos tamaños.

Eisenhut & Cie, Gais.

4, 5. — Dentelles et galons.
Laces and braids.
Puntillas y galones.

S. T. Studio.

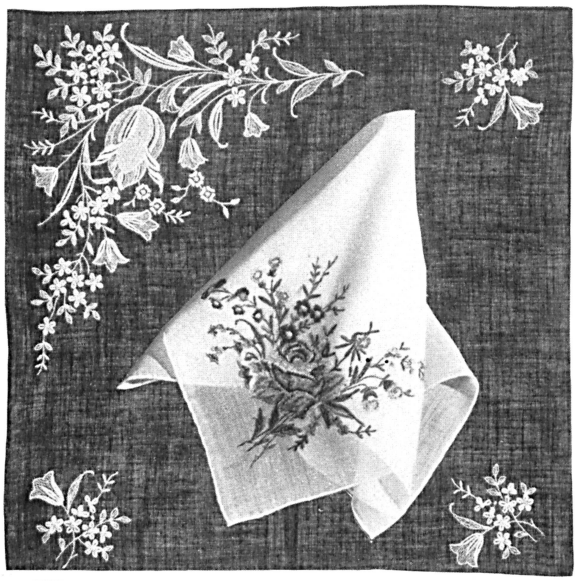
Emile Anderegg S. A., Weinfelden.

6, 7, 8. — Cols de la nouvelle collection.
Collars of the newest collection.
Colares de la nueva colección.

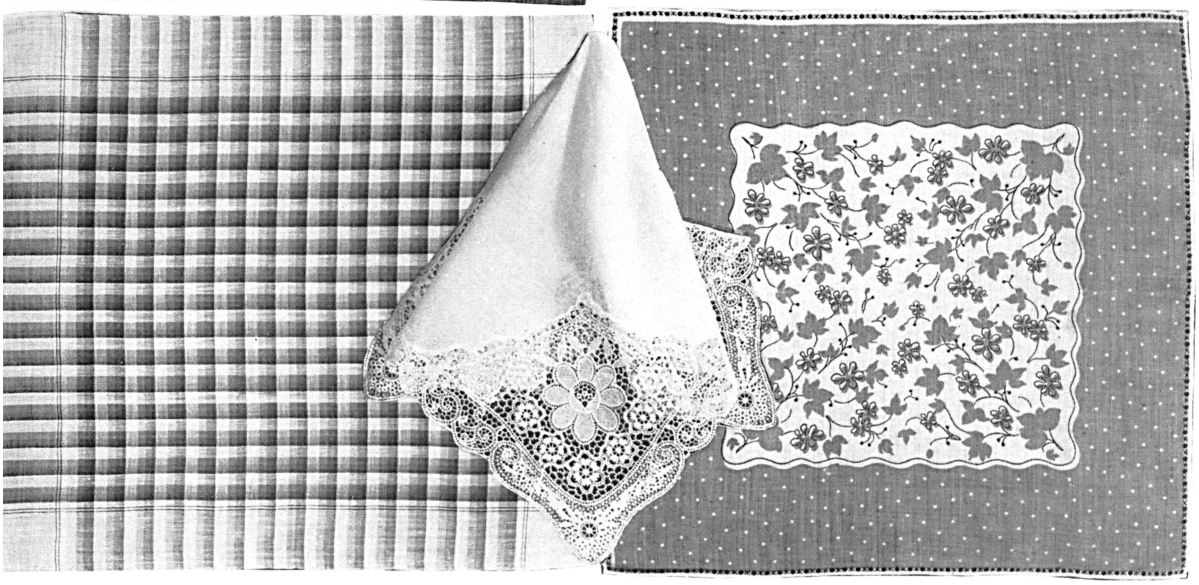


Jacob Rohner S. A., Rebstein.

Robe en organdi brodé.
Embroidered organdie model.
Vestido de organdí bordado.







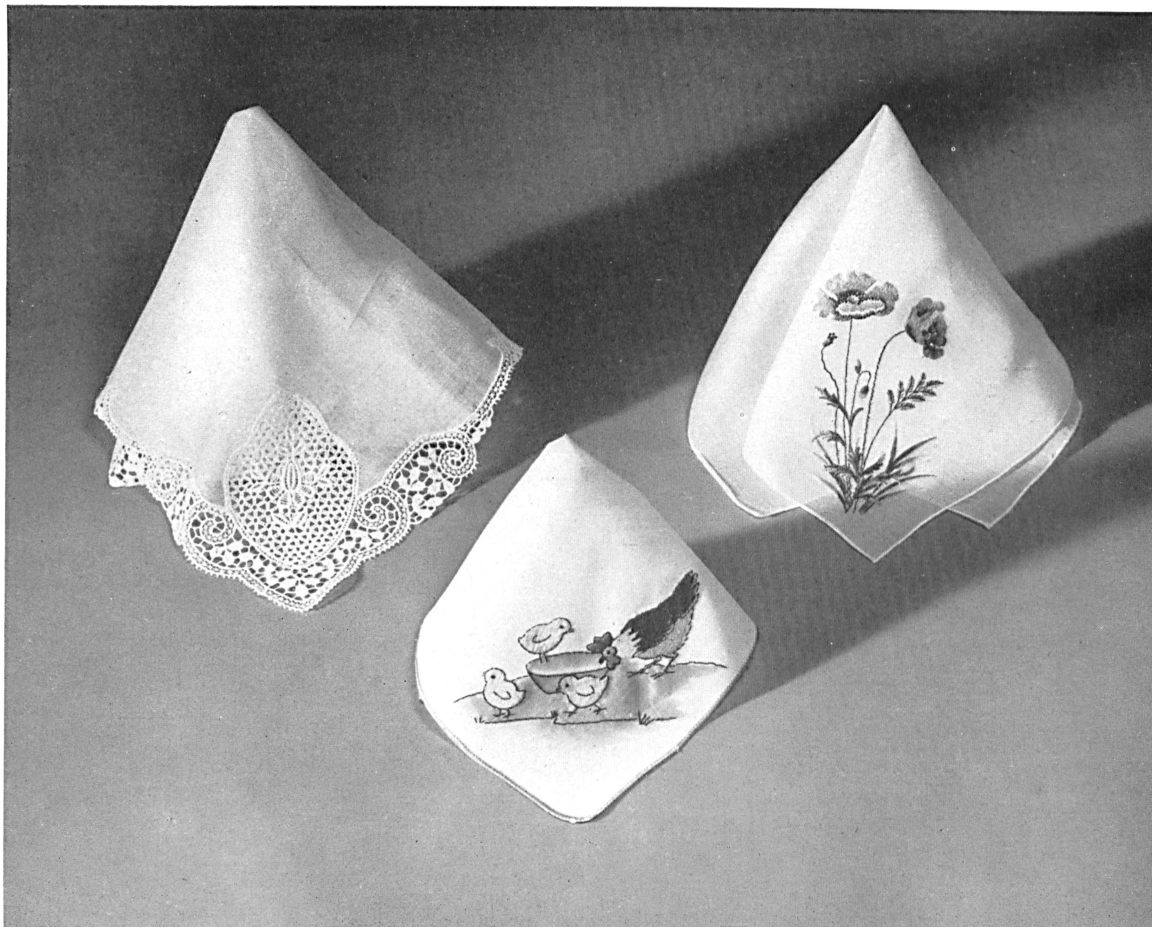
Joseph Heeb S. A., Appenzell.

Mouchoirs : clipcord blanc imprimé, tissé en couleurs, brodés à la main et à la machine. Mouchoir de dentelles.

Handkerchiefs: white printed clipcord, colour woven, hand and machine embroidered. Lace handkerchief.

Pañuelos: clipcord, estampados, en blanco, tejidos en colores, bordados a mano y a máquina. Pañuelo de encaje.

S. T. Studio.



Sailer & Schoensleben, St-Gall.

Mouchoirs en dentelles guipure et mouchoirs brodés.

Lace and embroidered handkerchiefs.

Pañuelos de encaje guipur y pañuelos bordados.

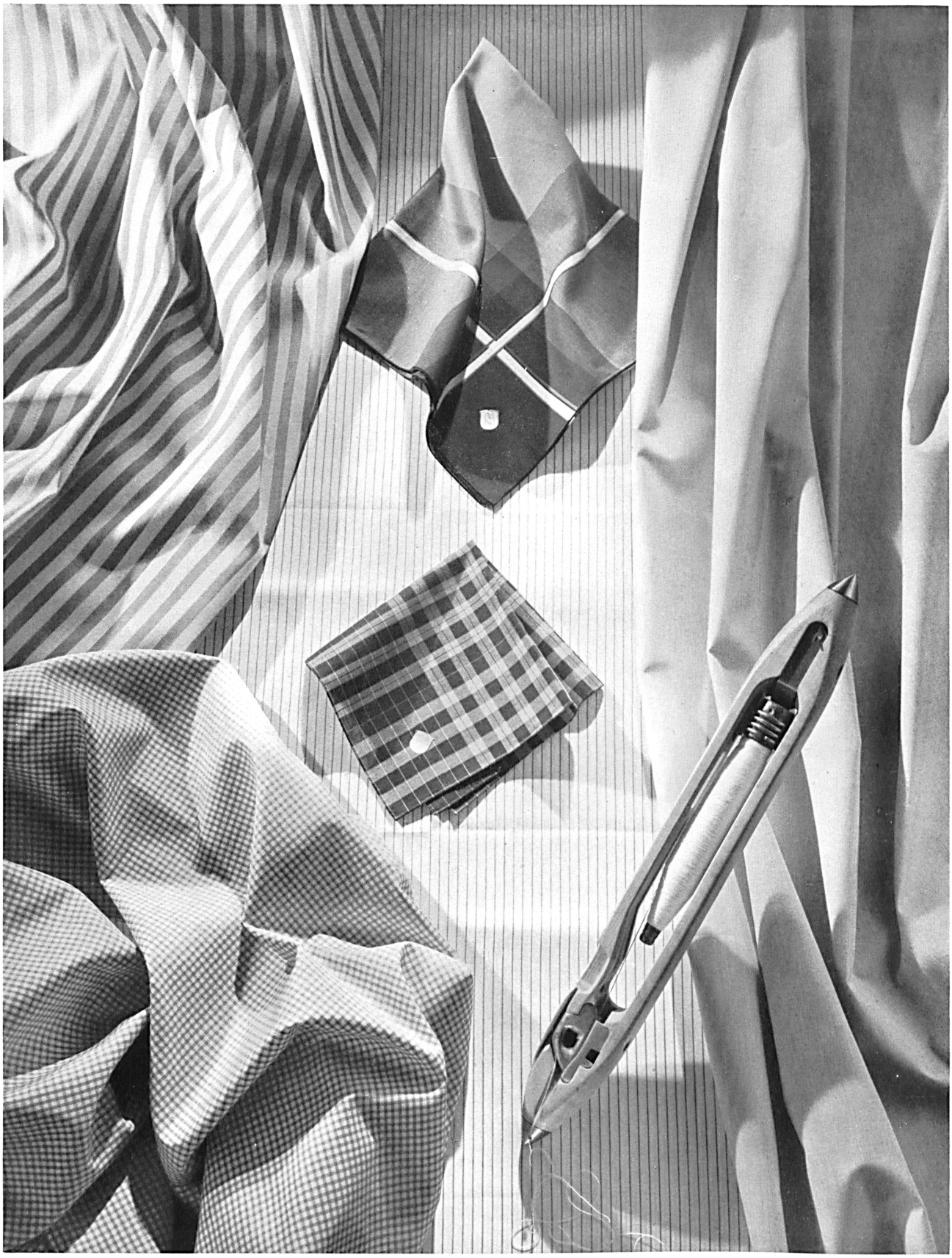
S. T. Studio.



J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall.

« MOUCHOIRS KREIER ».
Pochettes imprimées pour enfants.
Children's printed handkerchiefs.
Pañuelos estampados para niños.

Photo Guggenbuhl.



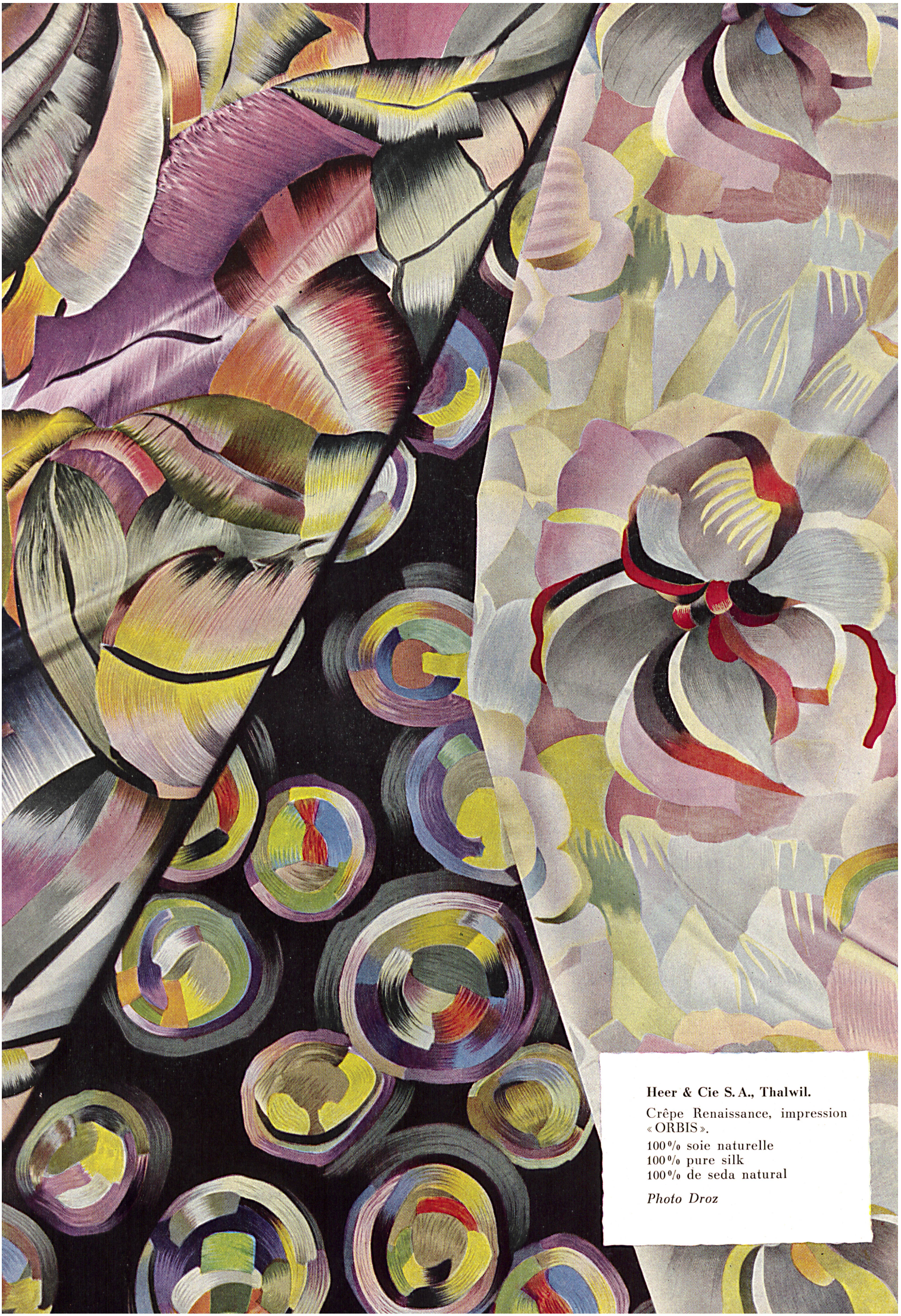
Stoffel & Cie, St-Gall.

Tissus en fils teints pour robes, blouses, chemises pour messieurs, pyjamas et mouchoirs.

Dyed yarn fabrics for dresses, blouses, handkerchiefs, men's shirts and pyjamas.

Tejidos de hilo teñidos, para vestidos, blusas, camisas para caballero, pijamas y pañuelos.

Photo Bischof.

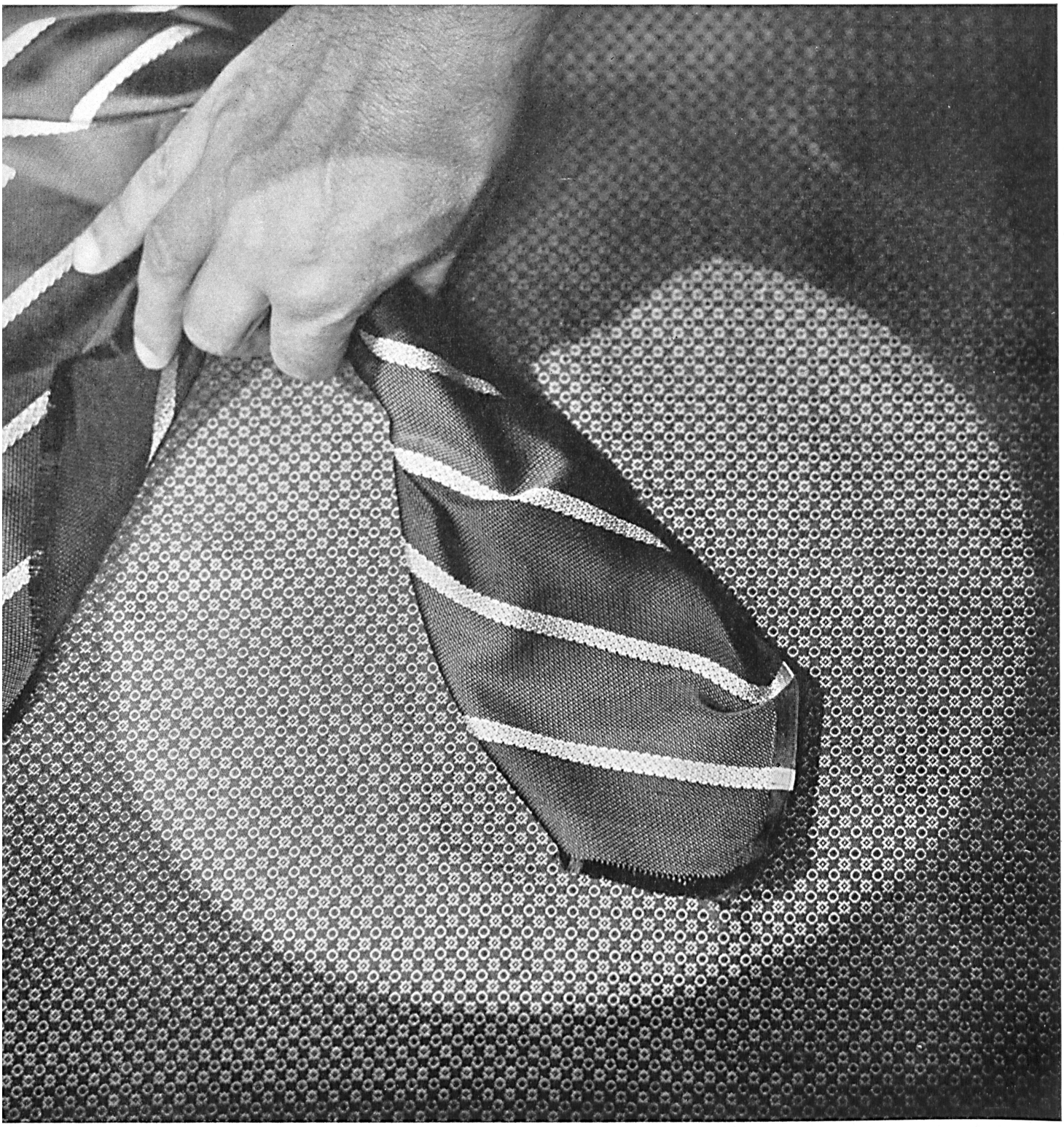


Heer & Cie S. A., Thalwil.

Crêpe Renaissance, impression « ORBIS ».

100 % soie naturelle
100 % pure silk
100 % de seda natural

Photo Droz



Tissages de Soieries ci-devant **Näf Frères S. A., Zurich.**

Tissus pour cravates de la nouvelle collection : Royal à petits dessins et rayures sur tissu croisé deux couleurs.
Neck-tie fabrics from the new Royal collection : small patterns and stripes on cross-woven two-colour ground.
Tejidos para corbatas, del nuevo muestrario : Royal, de dibujos menudos y rayados sobre tejidos cruzados de dos colores.

Photo Lutz

A droite — On the right — A la derecha

Berthold Guggenheim, Zurich.

Dernières créations de la collection « BEGE » couture, rayonne grand teint et infroissable.
Recent creations in the « BEGE » Couture Collection, fast-colour, uncrushable rayon.
Ultimas creaciones de la colección « BEGE » de costura, rayón resistente al lavado e inarrugable.

S. T. Studio

S. J. Bloch Fils & Cie S.A., Zurich.

Crêpe de Chine, imprimé pure soie.
Pure silk printed crêpe de Chine.
Crêpe de Chine estampado en seda pura natural.

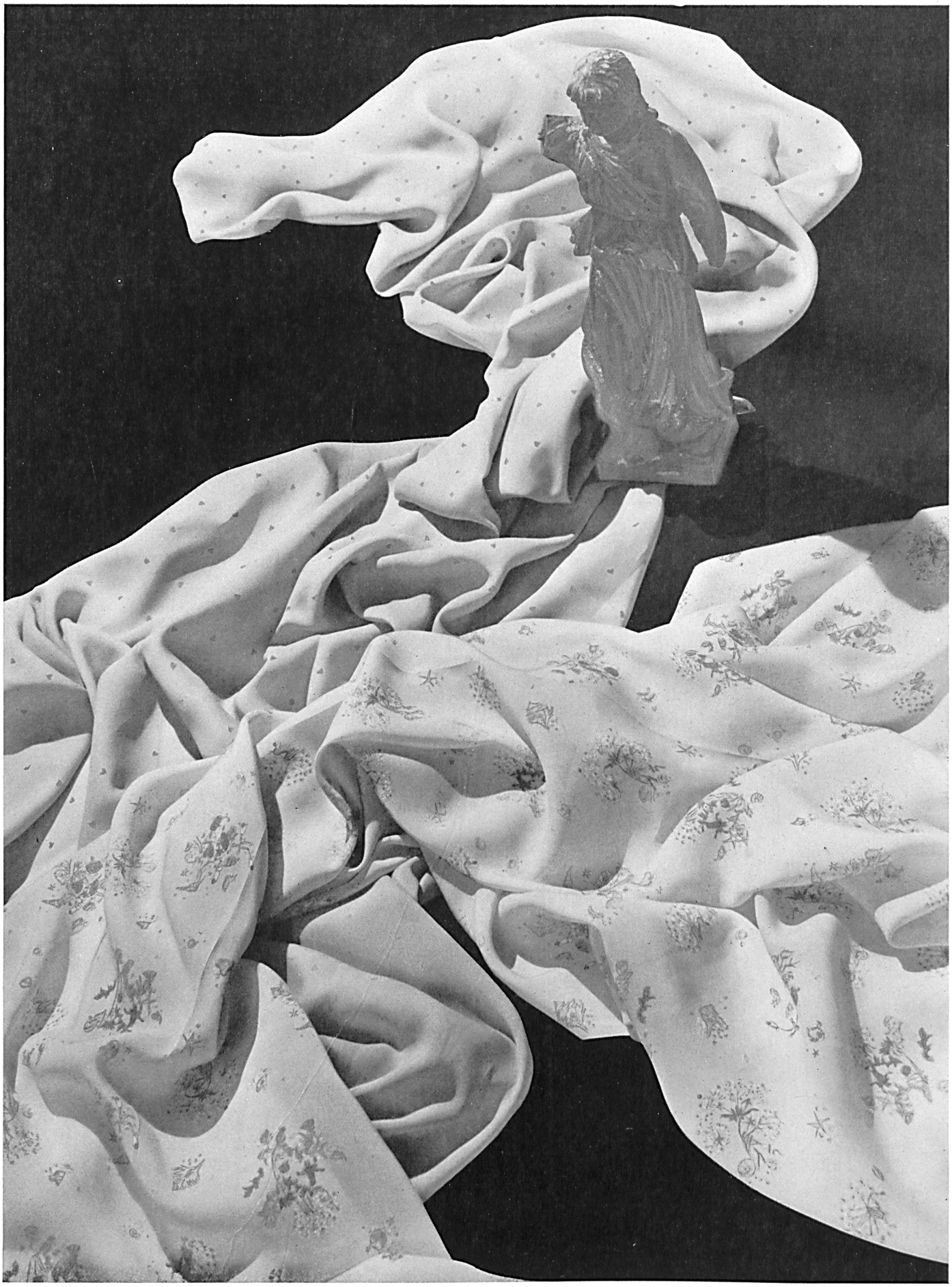
S. T. Studio

Schlegel & Cie, Bâle.

«TEWEBA», tissus de coton, fibranne, rayonne, blanchis, teints et imprimés. — Fabrics of cotton, staple-fibre, rayon, bleached, dyed, printed. — Tejidos de algodón, fibrana, rayón, blanqueados, teñidos y estampados.

S. T. Studio





Mettler & Cie S. A., St-Gall.

Tissus imprimés pour lingerie.
Printed fabrics for lingerie.
Tejidos estampados para lencería.



Haas & Cie, Zurich.
1, 2. — Crêpe mat «FLAMETTA» 100 % rayonne. —
S. T. Studio.

Rayonseta S. A., Zurich.
3. — Tissus de rayonne et de fibranne ; soies pour cravates.
Rayon and staple-fibre fabrics ; silk for neckties.
Tejidos de rayón y fibrana ; sedas para corbatas.
Atelier Freuler-Jenny.



Hausammann & Cie, Winterthour.

Trois nouveaux dessins de la riche collection 1947.
Three new designs selected from the fine 1947 Collection.
Tres nuevos dibujos del rico muestrario 1947.

Photo Engler.



Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen.

Flanelle mi-laine «sanforisée» «LANELLA» (50 % laine, 50 % coton) et tissus pour la décoration.

Sanforized mixture flannels « LANELLA » (50 % wool, 50 % cotton) and soft furnishing fabrics.

Flanela semi-lana « sanforizada » « LANELLA » (50 % lana, 50 % algodón) y tejidos para tapicería.

S. T. Studio.





Filtex S. A., St-Gall.

Tissus de décoration imprimés.
Printed soft furnishing fabrics.
Tejidos estampados para tapicería.

S. T. Studio.



Hausammann & Cie, Winterthour.

Deux nouveaux décors de style de la collection de chintz.

Two novel period designs in the chintz collection.

Dos nuevos dibujos de estilo, de la colección de chintz.

Photo Engler.



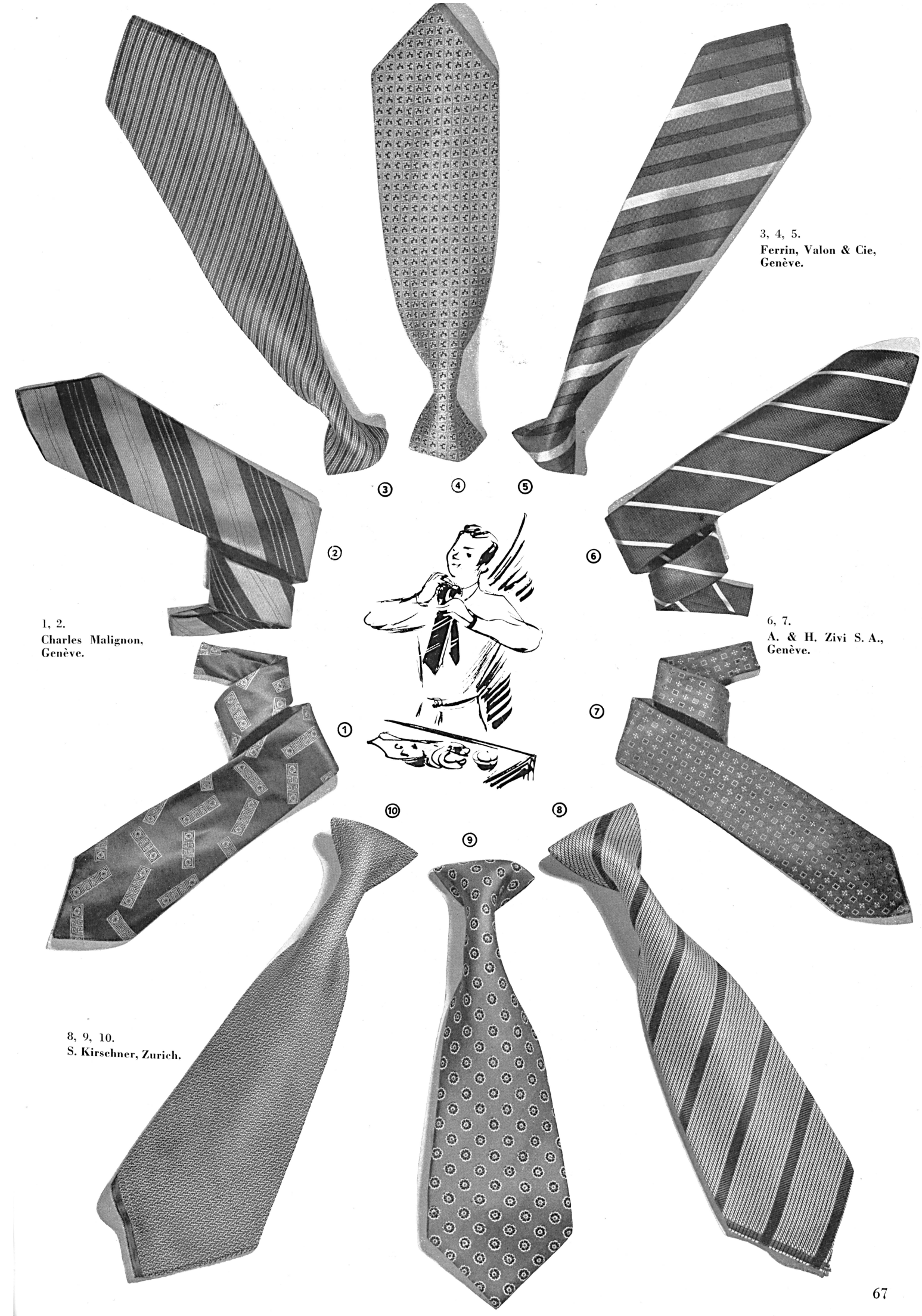
Tissages Réunis Sernftal, Engi.

Quelques tissus-éponge pour peignoirs de bains : rayures couleurs, et effets de tissage en couleurs unies.
A selection of Terry cloths for bath robes : coloured striping and woven effects in plain colours.
Algunos tejidos esponjosos para albornoces : rayado en colores, y efectos tejidos, de color liso.

Weberei Azmoos, Azmoos.

Nouveautés en tissus pour rideaux, toiles et coutils à matelas et damas (coton, laine, rayonne et fibranne).
New curtain fabrics, linen weaves, mattress ticking and damask (cotton, wool, rayon and staple fibre).
Tejidos novedad para cortinas ; telas y cutíes para colchones, y damascos (algodón, lana, rayón y fibrana).

Photo Bauty.



3, 4, 5.
Ferrin, Valon & Cie, Genève.

1, 2.
Charles Malignon, Genève.

6, 7.
A. & H. Zivi S. A., Genève.

8, 9, 10.
S. Kirschner, Zurich.

Rud. Eichenberger, Bâle.

Carrés de soie naturelle, imprimés à la main.
Pure silk, hand-printed squares.
Pañoletas de seda natural, estampadas a mano.

Photo Eidenbenz.





Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen.

« TOGO »
Tresses de paille. — Straw braids.
Trenzas de paja.
Modèle Muller, Zurich.

Photo Schmutz et Weider.



M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen.

Tresses de paille. — Straw braids.
Trenzas de paja.
Article N° 37505. Modèle Muller, Zurich.

Photo Guggenbuhl.



Georges Meyer & Cie S. A., Wohlen.

Tresses pour chapeaux. — Braids for hats. Trenzados para sombreros.

Photos Droz.

Staeger & Cie S. A., Villmergen près Wohlen.

Tresses de paille. — Strawbraids.
Trenzas de paja.
Modèle Baehler, Berne.

Photo Niederhauser.

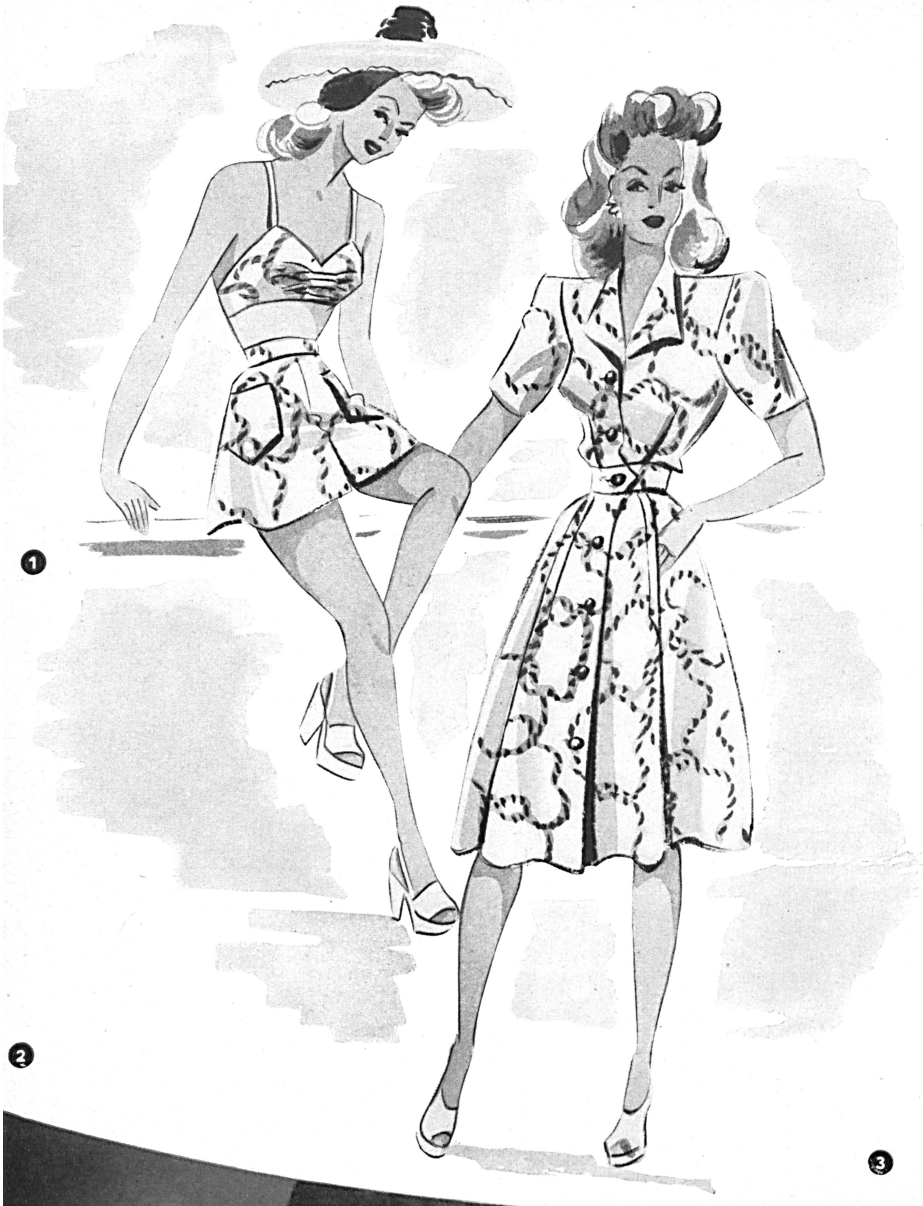




Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf.

« ALPINIT »
Tricots et jerseys. — Knitwear and jerseys.
Prendas de punto y jerseys.

Photo Eva Hœnig.



1 **Franz Heusser, Zurich.**

Costume de plage 3 pièces en cretonne de fibranne.
Three-piece beach suit in staple fibre cretonne.
Traje de playa, de 3 piezas, en cretona de fibrana.

2 **Hochuli & Cie, Safenwil.**

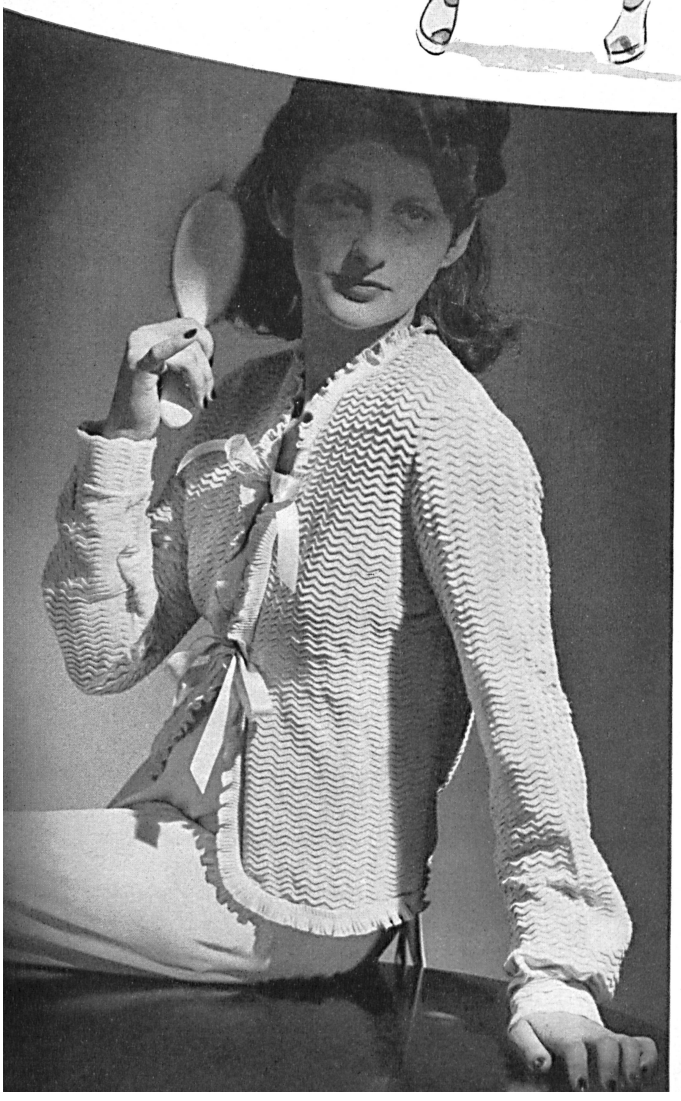
Liseuse tricotée « HOCOSA », souple et fine.
Knitted bedjacket « HOCOSA », supple and dainty.
Chaqueta de cama de punto « HOCOSA », suave y fina.

Photo Niederhauser.

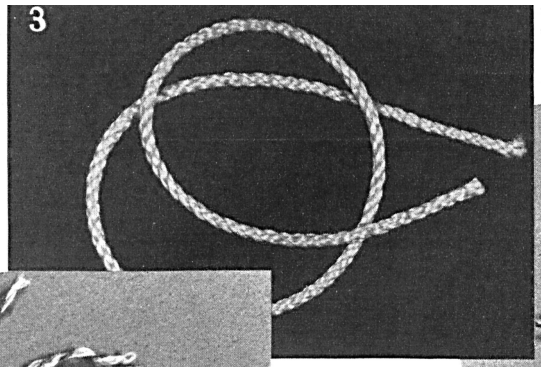
3 **Oscar Haag, Kusnacht-Zurich.**

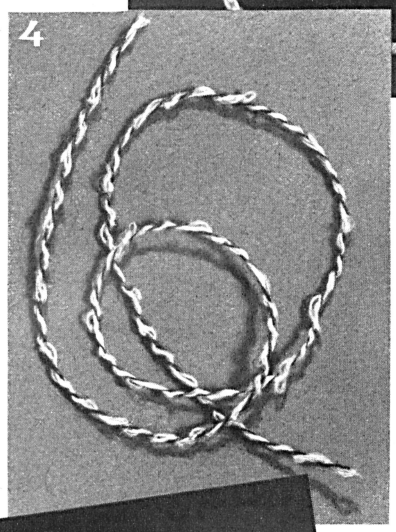
Elegante blouse garnie de smoks exécutés au moyen du fil élastique à coudre « SWISSLASTIC ».
Distinctive smocked blouse, sewn with « SWISSLASTIC » elastic thread.
Elegante blusa abullonada, confeccionada con hilo de coser elástico « SWISSLASTIC ».

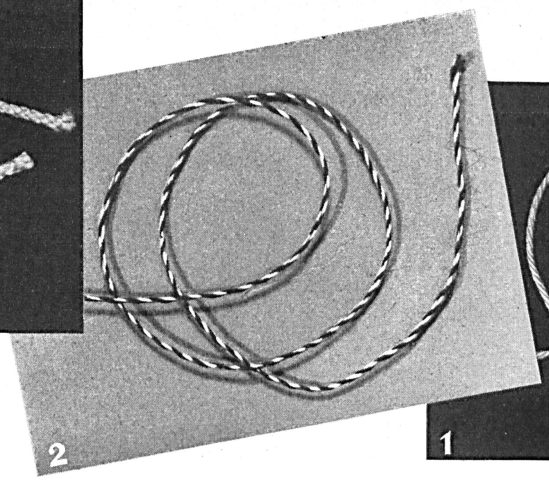
Photo Erismann.

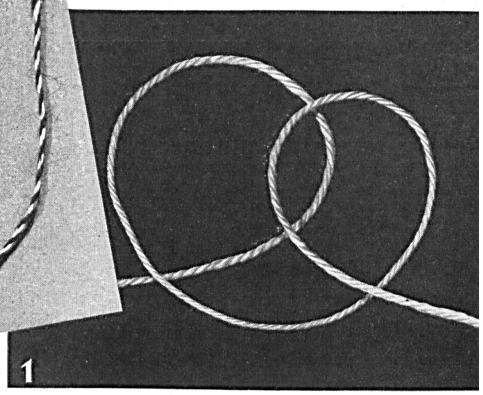


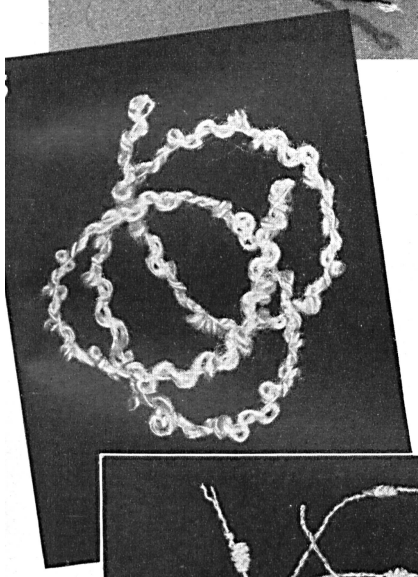


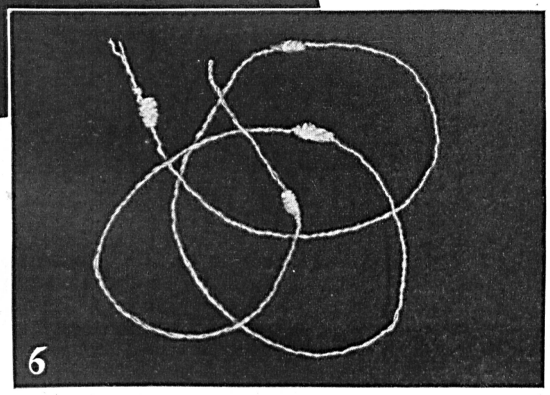






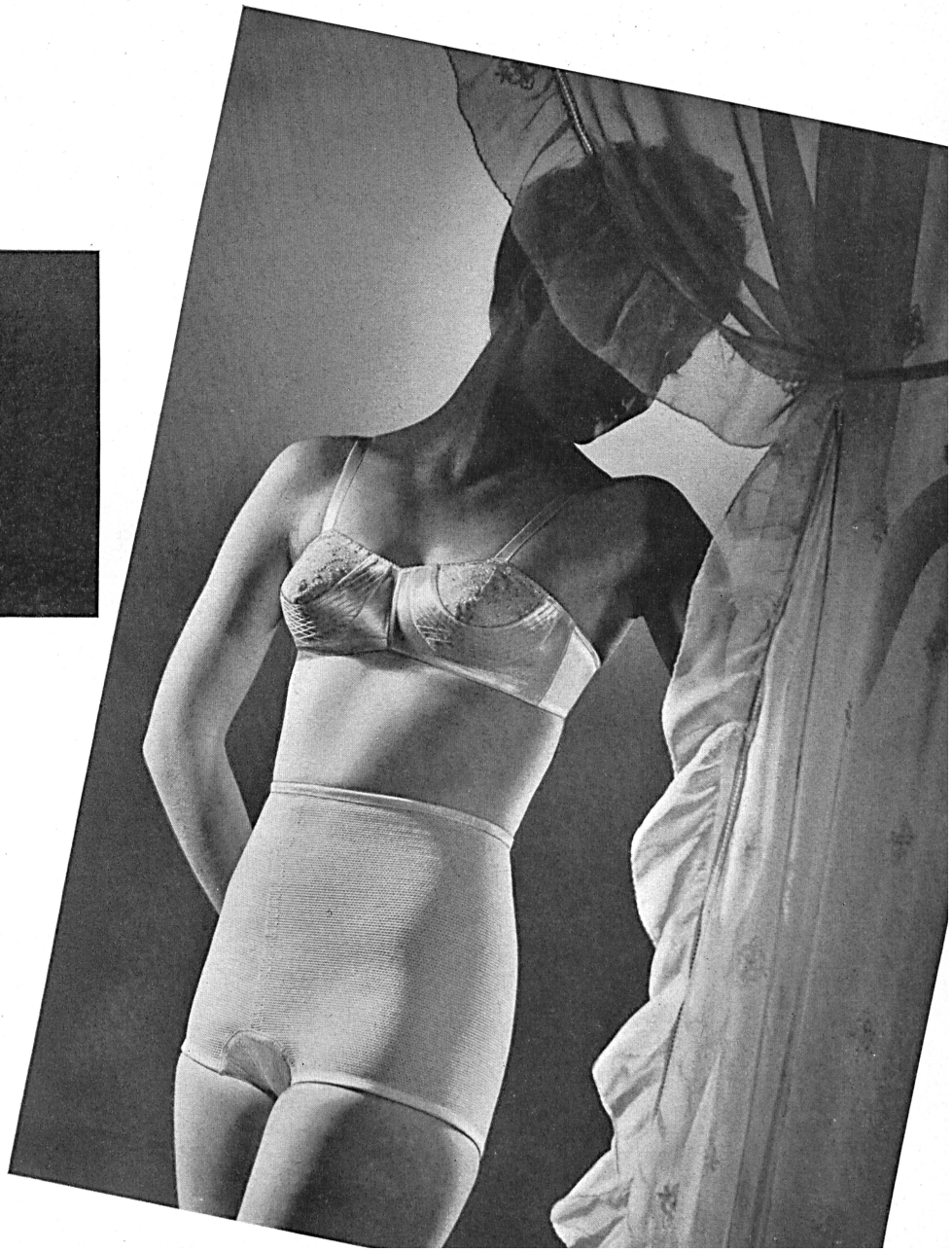






Textil-Export S. à r. l., St-Gall.

1. Here is a very plain-looking thread. In reality it is of remarkable brilliancy and can set off the richest colourings ; it is used for hand and machine embroidery. Spun from Egyptian cotton, doubled several times and twisted on modern Rieter machines, this thread has a magnificent finish which is due to its own particular qualities enhanced by dyeing and mercerization.
2. This thrown yarn is obtained by the twisting of different coloured yarns which are dyed, doubled and twisted. These twists are supplied to the customer in cones and are used to obtain certain effects in weaving.
3. Here we have a yarn which has been doubled two or three times, then gassed, mercerized and dyed. When finished, it has a pearly aspect and is most resistant. It is sold retail in dainty little balls.
4. Intended more particularly for the knitting of socks, this yarn is produced by the twisting of various coloured yarns. The difference between this and the thrown yarn lies in the fact that the different threads used to make up the finished article are passed through the twisting machine at different speeds. This article is used for the manufacture of haberdashery and coloured goods.
5. This bouclé yarn is produced by the same processes as the former, but the threads which compose the yarn are not only spun at different speeds but twisted differently. The finished article is supplied in cross-wound bobbins ; it is used for the colour-weaving of fabrics used for apparel and soft furnishing and to produce various effects.
6. This knotted yarn is a combination of a smooth twist and a bouclé thread. One of the threads is held up for an instant in the machine at more or less regular intervals and little decorative knots are thus formed. Weavers use this article for the manufacture of certain well-known, fine curtain fabrics.



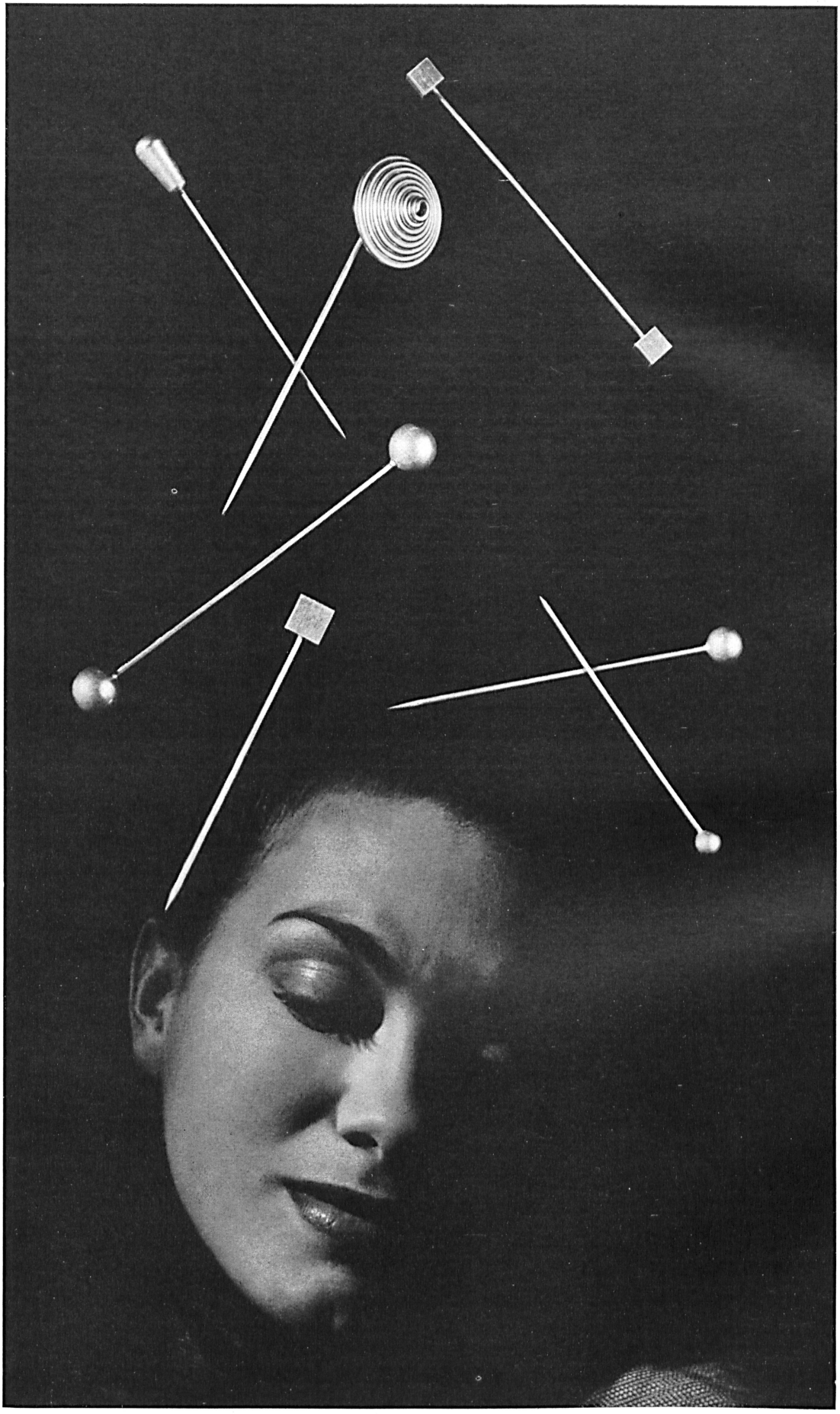
M. Biedermann et Cie S. A., Zurich.

Soutien-gorge « BECOPLASTIC », modèle déposé.
Gaine-culotte en tulle élastique, caoutchouc naturel et coton.

« BECOPLASTIC » brassière, registered model.
Knicker-belt in elastic tulle, pure rubber and cotton.

Sostenes « BECOPLASTIC », modelo registrado.
Bragas-funda, de tul elástico, caucho natural y algodón.

Photo Droz.



Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse.

Garnitures mode en métal : Epingles à chapeaux, boutons, chaînes, broches.
Metal fashion trimmings : Hat pins, buttons, chains, brooches.
Adornos última moda, de metal : Alfileres de sombrero, botones, cadenas, broches.

Photo Wolgensinger.

Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen.

Sacs de dames, marque « OSCOSA ».
Ladies hand bags, reg. trade-mark « OSCOSA ».
Bolsos para señoras, marca « OSCOSA ».

Photo Guggenbuhl.

